ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
της 18ης Απριλίου 1991 *

Στην υπόθεση C-324/89,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesfinanzhof (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

Nordgetränke GmbH & Co. KG, με έδρα το Αμβούργο (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας),

και

Hauptzollamt Hamburg-Ericus,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του Κοινού Δασμολογίου,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο τμήματος, Sir Gordon Slynn και R. Joliet, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: M. Darmon
γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας,

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η εταιρία Nordgetränke, εκπροσωπούμενη από τον Jahnke, δικηγόρο Αμβούργου,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

— η Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τον J. Sack, νομικό σύμβολό της, και την R. Kubicki, υπάλληλο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που έχει αποσπαστεί στη νομική υπηρεσία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο των ανταλλαγών μεταξύ υπαλλήλων της Κοινότητας και υπαλλήλων των κρατών μελών,

έχοντας υπόψη την έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση,

αφού άκουσε τις παρατηρήσεις που ανέπτυξαν προφορικά η εταιρία Nordgetränke και η Επιτροπή κατά τη συνεδρίαση της 14ης Νοεμβρίου 1990,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 15ης Ιανουαρίου 1991,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με Διάταξη της 7ης Σεπτεμβρίου 1989, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 23 Οκτωβρίου 1989, το Bundesfinanzhof υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, τρία προδικαστικά ερωτήματα ως προς την ερμηνεία του κανονισμού (ΕΟΚ) 3333/83 του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 1983, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 950/68 περί του Κοινού Δασμολογίου (ΕΕ L 313, σ. 1).

2 Τα ερωτήματα αυτά ανέκυψαν κατά την εκδίκαση διαφοράς μεταξύ της εταιρίας Nordgetränke GmbH & Co. KG (στο εξής: Nordgetränke) και του Hauptzollamt Hamburg-Ericus (στο εξής: Hauptzollamt), η οποία αφορά τη δασμολογική κατάταξη ενός πολτού βερύκοκκου ο οποίος έχει υποστεί επεξεργασία συμπυκνώσεως εν κενώ.

3 Τον Ιανουάριο 1984 η Nordgetränke εισήγαγε πολτό βερύκοκκου από την Αργεντινή. Ο πολτός αυτός είχε ληφθεί μετά τη σύνθλιψη της σάρκας του φρούτου πάνω σε κόσκινο και στη συνέχεια τη θέρμανσή του, εντός συμπυκνωτή εν κενώ, επί τριάντα κατ' ανώτατο όριο δευτερόλεπτα στο σημείο ζέσεως. Σκοπός της μεθόδου αυτής ήταν

η μερική αφυδάτωση του προϊόντος, ώστε να μειωθεί ο όγκος του και να διευκολυνθεί η μεταφορά του.

4 Το Hauptzollamt κατέταξε καταρχάς το προϊόν αυτό στην κλάση 20.06 του Κοινού Δασμολογίου, η οποία καλύπτει τα « αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα φρούτα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης ». Κατόπιν της κατατάξεως αυτής επιβλήθηκε στην προκειμένη περίπτωση δασμός 22 % και πρόσθετος δασμός επί της ζαχάρεως, ο οποίος ορίστηκε κατ' αποκοπή σε 2 %.

5 Με διορθωτική πράξη της 20ής Μαρτίου 1984, το Hauptzollamt κατέταξε στη συνέχεια τον πολτό βερύκοκκου στην κλάση 20.05, η οποία καλύπτει τα εξής: « πολτούς και πάστες [συμπυκνωμένη σάρκα] καρπών και φρούτων, γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, που προκύπτουν από βρασμό, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ». Συνέπεια της νέας αυτής κατατάξεως ήταν η επιβολή δασμού ύψους 30 % και πρόσθετου δασμού στη ζάχαρη, οπότε το Hauptzollamt αξίωσε την καταβολή πρόσθετων δασμών και πρόσθετης εισφοράς.

6 Η Nordgetränke αμφισβήτησε την ορθότητα της κατατάξεως αυτής υποβάλλοντας ένσταση στο Hauptzollamt, μετά την απόρριψη της οποίας προσέφυγε στο Finanzgericht, το οποίο όμως δέχθηκε ότι ήταν ορθή η άποψη του Hauptzollamt. Κατόπιν αυτού η Nordgetränke άσκησε αναίρεση ενώπιον του Bundesfinanzhof, το οποίο αποφάσισε να αναστείλει τη διαδικασία μέχρις ότου το Δικαστήριο απαντήσει στα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

« 1) Πρέπει το Κοινό Δασμολόγιο (1984) να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι ο πολτός βερύκοκκου, ο οποίος λαμβάνεται κατόπιν συνθλίψεως της σάρκας του καρπού πάνω σε κόσκινο και θερμαίνεται στο σημείο ζέσεως επί τριάντα κατ' ανώτατο όριο δευτερόλεπτα εντός συμπυκνωτή εν κενώ, κατατάσσεται, ως πολτός φρούτου που προκύπτει από βρασμό, στη δασμολογική διάκριση 20.05 Γ;

2) Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως στο ερώτημα 1:

Προκύπτει από την ερμηνεία του Κοινού Δασμολογίου ότι τα ανωτέρω προϊόντα κατατάσσονται στη δασμολογική διάκριση 20.06 Β ως " καρποί και φρούτα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα ";

3) Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως στο ερώτημα 2:

Σε ποια άλλη διάκριση πρέπει να καταταγεί το προϊόν αυτό; »

7 Στην έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση αναπτύσσονται διεξοδικώς τα πραγματικά περιστατικά της διαφοράς της κύριας δίκης, η εξέλιξη της διαδικασίας, καθώς και οι γραπτές παρατηρήσεις που κατατέθηκαν στο Δικαστήριο. Τα στοιχεία αυτά της δικογραφίας δεν επαναλαμβάνονται κατωτέρω, παρά μόνον καθόσον απαιτείται για τη συλλογιστική του Δικαστηρίου.

Επί του πρώτου προδικαστικού ερωτήματος

8 Για να δοθεί απάντηση στο πρώτο ερώτημα, πρέπει καταρχάς να γίνει δεκτό ότι η επεξεργασία με την οποία η θερμοκρασία ενός προϊόντος αυξάνεται, με μέθοδο συμπυκνώσεως εν κενώ, μέχρι το σημείο ζέσεως, στο οποίο και θερμαίνεται το προϊόν αυτό επί τριάντα περίπου δευτερόλεπτα, δεν επιτρέπεται να εξομοιωθεί με βρασμό κατά την έννοια του Κοινού Δασμολογίου. Η έννοια του βρασμού καλύπτει δηλαδή μόνο τις θερμικής φύσεως επεξεργασίες που αλλοιώνουν τις γευστικές και χημικές ιδιότητες του προϊόντος. Στην περίπτωση του προϊόντος που αποτελεί το αντικείμενο της κύριας δίκης δεν υπήρξε καμία τέτοια αλλοίωση: το μόνο αποτέλεσμα της μεθόδου που χρησιμοποιήθηκε ήταν η μείωση της περιεκτικότητας του πολτού σε νερό και το τελικό προϊόν ταυτίζεται, ως προς την ουσία, με το αρχικό.

9 Στη συνέχεια επιβάλλεται η παρατήρηση ότι, εφόσον το προϊόν υφίστατο ήδη ως πολτός πριν υποβληθεί σε συμπύκνωση εν κενώ, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι « προέκυψε » από βρασμό, όπως επιβάλλεται από την κλάση 20.05. Η χρήση της λέξης « προκύπτει » προϋποθέτει επίσης τη μεταβολή της καταστάσεως του προϊόντος, το οποίο πρέπει, μετά το πέρας της διαδικασίας του βρασμού, να έχει τη μορφή πολτού.

10 Κατά συνέπεια, στο πρώτο προδικαστικό ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ο πολτός βερύκοκκου, ο οποίος λαμβάνεται κατόπιν συνθλίψεως της σάρκας του καρπού πάνω σε κόσκινο και θερμαίνεται στο σημείο ζέσεως επί τριάντα κατ' ανώτατο όριο δευτερόλεπτα εντός συμπυκνωτή εν κενώ, δεν επιτρέπεται να θεωρηθεί ως πολτός φρούτου που προκύπτει από βρασμό και να καταταγεί επομένως στη δασμολογική κλάση 20.05.

Επί του δεύτερου προδικαστικού ερωτήματος

11 Για να δοθεί απάντηση στο δεύτερο προδικαστικό ερώτημα, επιβάλλεται η παρατήρηση ότι η κλάση 20.06 αποτελεί γενική κλάση που καλύπτει τα παρασκευάσματα καρπών και φρούτων που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις προηγούμενες κλάσεις του Κοινού Δασμολογίου.

12 Αυτό συμβαίνει και με τον επίμαχο πολτό βερύκοκκου: ο πολτός αυτός δηλαδή δεν εμφανίζει ούτε τα χαρακτηριστικά που απαιτούνται για τα προϊόντα του κεφαλαίου 8 (« εδώδιμοι καρποί και φρούτα· φλοιοί εσπεριδοειδών και πεπονιών ») ούτε τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο κείμενο των κλάσεων του κεφαλαίου 20 οι οποίες προηγούνται της κλάσεως 20.06.

13 Κατά συνέπεια, στο δεύτερο προδικαστικό ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι τα ανωτέρω προϊόντα κατατάσσονται στη δασμολογική κλάση 20.06 ως « καρποί και φρούτα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα ».

Επί του τρίτου προδικαστικού ερωτήματος

14 Κατόπιν της απαντήσεως που δόθηκε στο δεύτερο προδικαστικό ερώτημα, δεν χρειάζεται να δοθεί απάντηση στο τρίτο αυτό ερώτημα.

Επί των δικαστικών εξόδων

15 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία υπέβαλε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

κρίνοντας επί των ερωτημάτων που του υπέβαλε με Διάταξη της 7ης Σεπτεμβρίου 1989 το Bundesfinanzhof, αποφαίνεται:

1) Το Κοινό Δασμολόγιο πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι ο πολτός βερύκοκκου, ο οποίος λαμβάνεται κατόπιν συνθλίψεως της σάρκας του καρπού πάνω σε κόσκινο και θερμαίνεται στο σημείο ζέσεως επί τριάντα κατ' ανώτατο όριο δευτερόλεπτα εντός συμπυκνωτή εν κενώ, δεν επιτρέπεται να θεωρηθεί ως πολτός φρούτου που προκύπτει από βρασμό και να καταταγεί επομένως στη δασμολογική κλάση 20.05.

2) Από την ερμηνεία του Κοινού Δασμολογίου προκύπτει ότι τα ανωτέρω προϊόντα κατατάσσονται στη δασμολογική κλάση 20.06 ως « καρποί και φρούτα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα ».

Rodríguez Iglesias Slynn Joliet

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 18 Απριλίου 1991.

Ο Γραμματέας

J.-G. Giraud

Ο Πρόεδρος του πρώτου τμήματος

G. C. Rodríguez Iglesias